(cc) BY

Атрощенко Светлана Аскольдовна
канд. пед. наук, доцент
Первушкина Елена Александровна
канд. пед. наук, доцент
Арзамасский филиал
ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский
Нижегородский государственный
университет им. Н.И. Лобачевского»
г. Арзамас, Нижегородская область

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В СМЕШАННЫХ ГРУППАХ

Аннотация*: в данной статье отражена предпринятая попытка решения проблемы организации учебно-воспитательного процесса для иностранных студентов, обучающихся совместно в группах с российскими студентами, начиная с первого курса. Отсутствие преемственности программ и пособий предвузовского этапа с содержанием соответствующей программы вуза создаёт трудности для иностранцев в усвоении учебного материала. С целью их преодоления психолого-педагогическая служба вуза провела психодиагностическое исследование готовности иностранных студентов к обучению. По итогам исследования предложены рекомендации преподавателям-предметникам, нацеленные на повышение уровня комфортности образовательной среды для иностранцев. В результате их внедрения к окончанию второго семестра обучения существенно возросла самостоятельность студентов, снизился уровень личностной тревожности.*

Ключевые слова*: адаптация, вузовское обучение, иностранные студенты, смешанные группы.*

Последней тенденцией в организации учебного процесса для иностранных студентов является их обучение совместно с русскими студентами, начиная с

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

первого курса. Считается, что такой подход даст возможность иностранным студентам быстрее накопить словарный запас разговорного русского языка и научных терминов, что будет способствовать лучшему пониманию русской речи на лекциях и занятиях семинарского типа при обучении на старших курсах.

Между тем в отсутствие преемственности программ предвузовской подготовки с содержанием дисциплин соответствующей образовательной программы вуза возникают дополнительные трудности для иностранцев в понимании материала учебных пособий изучаемых дисциплин на русском языке; студенты-иностранцы не могут одновременно слушать и записывать лекции, не воспринимают темп и научный стиль речи преподавателя. Причинами возникновения названных трудностей являются языковой барьер, уровень базовой подготовки, полученный на родине, различие в системах образования и организации учебно-воспитательного процесса. Успешность профессиональной подготовки иностранных студентов, обучающихся в общем потоке с российскими студентами, в значительной степени зависит от преодоления перечисленных трудностей.

На физико-математическом факультете АФ ННГУ в 2017–2018 гг. была предпринята попытка решения обозначенной проблемы с привлечением психолого-педагогической службы [2; 3], которая провела исследование готовности иностранных студентов к обучению. Оно проходило в два этапа. На первом – студентам была предложена авторская анкета на выявление проблем адаптации на английском языке, а также проективная методика – рисуночный тест ДДЧ [4]. На втором этапе исследования использовался активный групповой метод социально-психологического тренинга. Основными задачами тренинга были усовершенствование и развитие установок и компетенций межличностного общения, снижение уровня социально-психологических барьеров, а также выявление динамики личностных и эмоционально-волевых качеств.

Согласно результатам психодиагностического исследования одной из главных причин возникающих трудностей в обучении иностранных студентов является коммуникативная дезадаптация – наличие языкового барьера в общении, который выражается в непонимании русской речи, внутреннем страхе говорить по-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

русски, когнитивный барьер речи (непонимание специальной терминологии учебных предметов). У студентов-иностранцев отмечается различный уровень владения русским языком и понимания речи. Как следствие, непонимание учебного материала приводит к снижению мотивации обучения, отставанию в программе, возникновению внутриличностных конфликтов. Успешность преодоления языкового барьера напрямую зависит от личностных особенностей темперамента и характера студентов, а также степени их включенности в социальные группы, функционирующие в образовательной среде вуза. Для преодоления языкового барьера целесообразны дополнительные занятия по русскому языку (самостоятельные и под руководством преподавателя), включение в учебные программы элементов преподавания на иностранном языке. Подобная интеграция материалов на иностранном (английском) языке может быть представлена в виде презентаций, схем, дополнительных материалов (видеолекции, задания промежуточной аттестации и т. п.). При этом необходимо стимулировать общение именно на русском языке и включать в студенческие микрогруппы общения тех студентов, у которых ярко выражена и не реализована потребность в общении.

В процессе исследования ярко выраженных проблем социокультурной адаптации выявлено не было. Так, иностранные студенты отмечают важность удовлетворительного состояния бытовых условий, при этом уровень притязаний на комфорт соответствует возможностям материально-технической базы университета. Существенный дискомфорт иностранным студентам доставляет отсутствие высокоскоростного интернета для связи с семьей, обучения и общения, ограниченный доступ к учебной литературе и информации на английском языке. Создание комфортных бытовых условий обучения позволяет существенно улучшить эмоциональный фон студентов и ограничить период адаптации к образовательному процессу. Наличие и доступность первичной группы взаимодействия особенно актуально на начальном этапе адаптации.

В процессе тренинговых занятий студенты определи ряд личностных характеристик, которые, по их мнению, способствуют успешной адаптации. Практически 100% студентов отмечают основную пятерку качеств: ответственность,

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

самостоятельность, настойчивость, решительность и коммуникабельность. Такая характеристика как «терпимость по отношению к другим нациям», прозвучала лишь однажды.

Мотивация учения иностранных студентов носит ярко выраженный индивидуализированный характер. В качестве ведущих отмечается обширный диапазон мотивов: как внешних, так и внутренних. Среди внешних мотивов представлены: 1) широкие социальные мотивы (востребованность математических знаний и специальностей в родной стране, осознание социальной необходимости высшего образования); 2) узкие социальные мотивы (престиж и авторитет внутри референтной группы, мотивация благополучия). Среди внутренних мотивов следует выделить: 1) учебно-познавательные мотивы (саморегуляция процесса получения высшего образования, устойчивый интерес к методам математического познания); 2) широкие познавательные мотивы (получение глубоких и прочных знаний по предмету, интерес к научной деятельности). Внешние мотивы сотрудничества на начальном этапе не выявлены, они диагностируются к концу первого году обучения.

Также была выявлена высокая степень психоэмоциональной нагрузки в связи с высоким уровнем трудности понимания и восприятия учебного материала (быстрая речь преподавателя, недоступность информации), высокими требованиями к ответам на практических занятиях и оценке знаний в период промежуточной аттестации и сессии. В связи с этим уместна разработка системы поэтапного повышения требований к пониманию и усвоению содержания учебных предметов. При этом акцент следует сделать на профильных предметах (математика, информатика, физика).

В целях преодоления трудностей адаптации иностранных студентов и повышения уровня комфортности образовательной среды необходим ряд комплексных мер, предусматривающих: организацию межличностного взаимодействия иностранных студентов в системах «студент – преподаватель», «студент – студент», «студент – группа», «студент – вуз»; актуализацию и формирование индивидуальной внутренней мотивации обучения и деятельности; проведение

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

комплекса адаптивных мероприятий, включающих, в том числе, систему тренингов (языковой тренинг, тренинг сплочения, тренинг включения в культуру); разработку и использование индивидуальной системы оценивания успешности обучения (на начальном этапе); удовлетворение потребностей свободного времяпрепровождения (хобби, занятия спортом, организация досуга); работу со студенческой группой по формированию культуры межэтнических отношений, повышения уровня коммуникативной компетентности; повышение квалификации профессорско-преподавательского состава вуза.

Для реализации межличностного взаимодействия в различных системах предполагается включение иностранных студентов в коммуникативную среду вуза. Примерами включения в различные системы взаимодействия могут служить различные учебно-воспитательные и научно-практические мероприятия:

– система «студент – преподаватель» – работа заместителя декана по воспитательной работе и куратора группы по организации учебной деятельности и обеспечении оптимальных бытовых условий проживания в общежитии; создание комфортной учебной атмосферы на занятиях преподавателями-предметниками, консультативная помощь преподавателя в изучении предметов физико-математического цикла;

– система «студент – студент» – введение практики наставничества – координация учебной активности иностранных студентов при конспектировании лекционного материала и выполнении заданий на занятиях семинарского типа;

– система «студент – группа» – участие в совместных культурно-досуговых мероприятиях, конкурсы студенческих групп;

– система «студент – вуз» – включение в плановые мероприятия вуза, такие как День первокурсника, День факультета, Дни науки, формирование групп по интересам (спортивные секции, обучение в студиях факультета дополнительного образования).

Комплекс адаптивных мероприятий реализовывался руководством факультета совместно с сотрудниками психолого-педагогической службы и включал в себя: языковой тренинг на факультативных занятиях по русскому языку как

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

иностранному; тренинг группового сплочения для группы первокурсников; групповой тренинг адаптации с элементами психологического консультирования; мероприятия по адаптации к новой социокультурной среде: цикл мероприятий «Времена года: русские традиции» – знакомство с русским народным творчеством и традициями, посещение музеев города и области.

Удовлетворение потребностей свободного времяпрепровождения достигается путем детального знакомства студентов с возможностями принимающего вуза, а также инфраструктурой города. Иностранные студенты в течение первого семестра обучения смогли определиться с организацией свободного от обучения времени в соответствие со своими увлечениями.

Большое внимание уделялось и повышению квалификации сотрудников факультета. Важно, чтобы иностранные студенты воспринимали и понимали учебный материал на русском языке, могли записывать конспект лекции, который отражает суть изложенной темы. Для этого нужно контролировать работу обучающихся над составлением конспекта. На первых занятиях преподаватель записывает на доске основную информацию по теме, демонстрируя правильное конспектирование учебного материала. Чтобы иностранный студент мог самостоятельно выделять главное из текста лекции, преподаватель задает наводящие вопросы.

Также на первоначальном этапе лекции по физико-математическим дисциплинам сопровождаются выдачей иностранным студентам текста с учебным материалом. Для облегчения восприятия речи преподавателей на слух предлагается использовать сервисы автоматического перевода информации в ходе занятия. В результате студент-иностранец может одновременно слышать речь преподавателя, видеть автоматический онлайн перевод на родной язык, видеть математический текст на русском языке и записи на доске.

Главным результатом внедрения системы названных выше адаптивных мероприятий и индивидуальной системы оценивания на начальном этапе обучения стало формирование такого интегративного качества иностранных студентов как «адаптированность» к требованиям вузовской образовательной среды. К оконча-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

нию второго семестра обучения существенно возросла самостоятельность студентов, снизился уровень личностной тревожности.

Список литературы

1. Атрощенко С.А., Первушкина Е.А. Реализация метапредметности на практических занятиях в вузе / С.А. Атрощенко, Е.А. Первушкина // Мир науки. – 2016. – Т. 4, №2. – С. 1.

2. Бобылев Е.Л. Тренинги в системе психолого-педагогического сопровождения студентов педагогического профиля поддержки (из опыта работы) / Бобылев Е.Л. [и др.] // Высшее образование сегодня. – 2016. – №4. /– С. 68–70.

3. Горшков Е.А., Троицкая И.Ю. Деятельность психолого-педагогической службы по развитию мотивации студентов / Е.А. Горшков // Акмеология. – 2015. – №3 (55). – С. 60–61.

4. Семенова З.Ф. Психологические рисуночные тесты. Методика «Дом – дерево – человек» / З.Ф. Семенова, С.В. Семенова. – М.: АСТ; СПб.: Сова, 2007. – 190 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)